

福音演義



[福音演義_下载链接1](#)

著者:黎子鵬

出版者:國立臺灣大學出版中心

出版时间:2017-7-1

装帧:精装

isbn:9789863502449

西方傳教士與華人基督徒小說家，

如何在中國的文化語境中進行「福音演義」……

本書研究晚清時期具代表性的漢語基督教小說，上編「翻譯編」分析首部漢譯德文基督教小說《金屋型儀》、以儒家經典評點基督教寓言的《勝旅景程》、想像天國樂園的兒童小說《安樂家》；下編「創作編」考察把英國建構成「無上之國」的《是非畧論》、演義聖經的史傳體小說《約瑟紀畧》，以及兩部藉基督教思想為中國社會革故鼎新的「時新小說」——《無名小說》及《驅魔傳》。每一章從作品的敘事結構及特徵出發，於宗教思想及文學形式之間穿梭往來，多角度探析西方傳教士與華人基督徒小說家的書寫策略，如何在中國的文化語境中進行「福音演義」。

作者介紹：

黎子鵬

英國牛津大學哲學博士，現任香港中文大學文化及宗教研究系副教授。研究領域包括漢語基督教文學、中國小說與宗教文化、宗教文學翻譯等。專著有*Negotiating Religious Gaps: The Enterprise of Translating Christian Tracts by Protestant Missionaries in Nineteenth-Century China* (2012)、《經典的轉生——晚清〈天路歷程〉漢譯研究》(2012)；編著有《晚清基督教敘事文學選粹》(2012)、《贖罪之道傳——郭實獵基督教小說集》(2013)、《道德除害傳——清末基督徒時新小說選》(2015)、《中國基督教文字事業編年史(1860-1911)》(2015)、《中外宗教與文學裡的他界書寫》(2015；與李爽學合編)。曾獲香港中文大學「卓越研究獎」(2011)及「文學院傑出教學獎」(2010、2011、2013、2014及2015)。

目錄：序文／李爽學

自序

導論

上編 翻譯編

第一章 模範聖徒：葉納清《金屋型儀》(1852)

一、女徒四德

二、靈性維度

三、宗教矛盾

四、族群張力

第二章 評點天路：胡德邁《勝旅景程》(1870)

一、天路歸化

二、小說評點

三、儒家評批

四、多元評述

第三章 想像樂園：博美瑞《安樂家》(1882)

一、樂園鄉愁

二、聖女形象

三、天堂曲調

四、夢中幻境

下編 創作編

第四章 建構大英：郭實獵《是非畧論》(1835)

一、英國想像

二、誠非外夷

三、興旺超卓

四、持守正教

五、崇英緣起
第五章 稗說聖經：理雅各《約瑟紀畧》（1852）
一、敷演經文
二、讀史之樂
三、勸世之教
四、聖賢之德
第六章 以歌證道：張佃書《無名小說》（1895）
一、時新小說 針砭時弊
二、無名小說 證道之歌
三、西方寓言 中國曲調
四、推動情節 深化主題
五、信仰圖譜 諸教合流
第七章 群魔亂舞：郭子符《驅魔傳》（1895）
一、神魔之爭 千年不息
二、魔王混世 魅惑眾生
三、鬼魔肆虐 萬惡之源
四、驅鬼除魔 革新之道
結論
參考書目
索引
• • • • • (收起)

[福音演義 下载链接1](#)

标签

基督教

晚清

NonFiction

@台版

基督

史

中国现代文学研究

*中国现代文学研究

评论

材料有趣，分析简略，介绍文化背景赘笔太多。最有趣的反而是翻译部分。耶稣作为上帝之子所传达的理念，与中国传统文化中的孝道之间的冲突还挺有趣的，基督教小说为此下了不少功夫，值得再仔细剖析。

[福音演義 下载链接1](#)

书评

[福音演義 下载链接1](#)